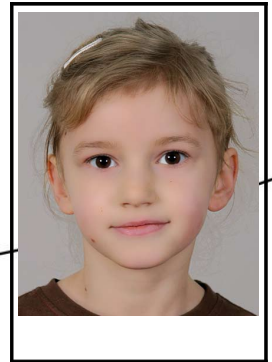


Antrag auf Erteilung eines Schengen-Visums
Заявление на получение шенгенской визы



Dieses Antragsformular ist unentgeltlich / Бесплатная анкета


1. Name (Familiename) ^(*) / Фамилия ^(*) : Petrova / Петрова				Reserviert für AMTLICHE EINTRAGUNGEN	
2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n) ^(*) / Фамилия при рождении (предыдущая /-ие фамилия /-и) ^(*) : -				Datum des Antrags:	
3. Vorname(n) (Beiname(n) ^(*) / Имя/имена ^(*)): Maria / Мария				Nr. des Visumantrags	
4. Geburtsdatum (Jahr-Monat-Tag) Дата рождения (год-месяц-день): 1999-05-02				Antrag eingereicht bei	
5. Geburtsort / Место рождения: Курган		7. Derzeitige Staatsangehörigkeit / Гражданство в настоящее время: РФ		<input type="checkbox"/> Botschaft/Konsulat <input type="checkbox"/> Gemeinsame Antragsbearbeitungsstelle <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer <input type="checkbox"/> Kommerzieller Vermittler <input type="checkbox"/> Grenze Name: <input type="checkbox"/> Sonstige Stelle	
6. Geburtsland / Страна рождения: Россия		Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben) / Гражданство при рождении, если отличается: РФ		Akte bearbeitet durch: Belege: <input type="checkbox"/> Reisedokument <input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Einladung <input type="checkbox"/> Beförderungsmittel <input type="checkbox"/> Reisekranken- versicherung <input type="checkbox"/> Sonstiges:	
8. Geschlecht / Пол: <input type="checkbox"/> männlich / мужской <input checked="" type="checkbox"/> weiblich / женский		9. Familienstand / Семейное положение: <input checked="" type="checkbox"/> ledig / холост/не замужем <input type="checkbox"/> verheiratet / женат/замужем <input type="checkbox"/> getrennt / не проживает с супругом <input type="checkbox"/> geschieden / разведен/-а <input type="checkbox"/> verwitwet / вдовец/вдова <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / иное (уточнить)			
10. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der des Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds / Для несовершеннолетних: фамилия, имя, адрес (если отличается от адреса заявителя) и гражданство лица с полномочием родителей / законного представителя: Петрова Анна и Сергей, РФ					
11. ggf. nationale Identitätsnummer / Идентификационный номер, если имеется: -					
12. Art des Reisedokuments / Категория проездного документа: <input checked="" type="checkbox"/> Normaler Pass / Обычный паспорт <input type="checkbox"/> Diplomatenpass / Дипломатический паспорт <input type="checkbox"/> Dienstpass / Служебный паспорт <input type="checkbox"/> Amtlicher Pass / Официальный паспорт <input type="checkbox"/> Sonderpass / особый (специальный) паспорт <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Иной проездной документ (указать какой):					
13. Nummer des Reisedokuments / Номер проездного документа: 65 7295617		14. Ausstellungsdatum / Дата выдачи: 03.05.2008		15. Gültig bis / Действителен до: 03.05.2013	
16. Ausgestellt durch / Кем выдан: ГУВД 356				<input type="checkbox"/> Abgelehnt <input type="checkbox"/> Erteilt: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit <input type="checkbox"/> Gültig vom bis	
17. Wohnanschrift und E-Mail-Anschrift des Antragstellers / Домашний адрес и адрес электронной почты заявителя г. Екатеринбург, ул Лермонтова 5-1 petrova_anna@mail.ru				Telefonnummer(n) / Номер/-а телефона: 8-912-28-79-331 (343) 330-73-81 Anzahl der Einreisen: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> mehrfach	
18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind / Страна пребывания, если не является страной гражданства: <input checked="" type="checkbox"/> Nein / Нет <input type="checkbox"/> Ja / Да Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument / вид на жительство или равноценный документ Nr./ № gültig bis / действителен до					

19. Derzeitige berufliche Tätigkeit/ Профессиональная деятельность в настоящее время: Ученица	
* 20. Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Bildungseinrichtung / Работодатель; адрес и телефон работодателя. Для студентов, школьников – название и адрес учебного заведения: Гимназия № 2, г. Екатеринбург, ул Ленина 54	
21. Hauptzweck(e) der Reise / Основная цель/-и поездки: <input type="checkbox"/> Tourismus / Туризм <input type="checkbox"/> Geschäftsreise / Деловая <input checked="" type="checkbox"/> Besuch von Familienangehörigen oder Freunden / Посещение родственников или друзей <input type="checkbox"/> Kultur / Культура <input type="checkbox"/> Sport / Спорт <input type="checkbox"/> Offizieller Besuch / Официальная <input type="checkbox"/> Gesundheitliche Gründe / Лечение <input type="checkbox"/> Studium / Учеба <input type="checkbox"/> Durchreise / Транзит <input type="checkbox"/> Flughafen transit / Транзит ч. аэропорт <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Иная (указать):	
22. Bestimmungsmittgliedstaat(en) / Страна(-ы) назначения Германия	23. Mitgliedstaat der ersten Einreise / Страна первого въезда Польша
24. Anzahl der beantragten Einreisen / Количество запрашиваемых въездов: <input checked="" type="checkbox"/> Einmalige Einreise / Однократного въезда <input type="checkbox"/> Zweimalige Einreise / Двукратного въезда <input type="checkbox"/> Mehrfache Einreise / Многократного въезда	25. Dauer des geplanten Aufenthalts oder der Durchreise. Anzahl der Tage angeben / Продолжительность пребывания или транзита: 19
26. Schengen-Visa, die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden / Шенгенские визы, выданные за последние три года: <input type="checkbox"/> Keine <input checked="" type="checkbox"/> Ja. Gültig von bis Нет да, дата, если известна Испания 03.08.2008 – 18.08.2008 Германия 17.07.2009 – 08.08.2009	
27. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Zwecke eines Antrags auf ein Schengen-Visum erfasst? / Отпечатки пальцев, предоставленные ранее при подаче заявки на получение шенгенской визы? <input checked="" type="checkbox"/> Nein / Нет <input type="checkbox"/> Ja / Да Datum (falls bekannt) / Дата (если известна)	
28. Ggf. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland / Разрешение на въезд в страну конечного следования, если необходимо: Ausgestellt durch / Кем выдано Gültig von / Действительно с bis / до	
29. Geplantes Ankunftsdatum im Schengen-Raum / Предполагаемая дата въезда в шенгенскую зону: 01.08.2010	30. Geplantes Abreisedatum aus dem Schengen-Raum / Предполагаемая дата въезда из шенгенской зоны: 30.08.2010
*31. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem Mitgliedstaat bzw. den Mitgliedstaaten. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) angeben. / Фамилия/-и, имя (имена) лица, приглашающего в государство/-а Шенгенского соглашения. В случае отсутствия такового – название гостиницы (гостиниц) или адрес /-а временного пребывания на территории государств-участников Шенгенского соглашения: Schulz Dieter	
Adresse und E-Mail-Anschrift der einladenden Person(en)/jedes Hotels/jeder vorübergehenden Unterkunft / Адрес и адрес электронной почты приглашающего лица (лиц) / гостиницы (гостиниц) / места (мест) временного пребывания: 13353 Berlin Friedrich Str. 59	Telefon und Fax / Телефон и факс: +49 173 286 78 95

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

Поля, отмеченные знаком *, не заполняются членами семьи граждан Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии (супруг/-а, дети или экономически зависимые родственники по восходящей линии), при осуществлении своего права на свободное передвижение, должны предоставить документы, подтверждающие родство, и заполняют поля 34 и 35.


(x) Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen. / (x) Поля 1-3 заполняются в соответствии с данными проездного документа.

*32. Name und Adresse des einladenden Unternehmens /der einladenden Organisation / Название и адрес приглашающей компании / организации:		Telefon und Fax des Unternehmens/ der Organisation / Телефон и факс компании / организации:
Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation / Фамилия, имя, адрес, телефон, факс и адрес электронной почты контактного лица компании / организации:		
*33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen / Расходы заявителя на проезд и во время пребывания оплачивает:		
<input checked="" type="checkbox"/> durch den Antragsteller selbst / сам заявитель Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Средства <input checked="" type="checkbox"/> Bargeld / наличные деньги <input type="checkbox"/> Reiseschecks / дорожные чеки <input type="checkbox"/> Kreditkarte / кредитная карточка <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Unterkunft / предоплачено место проживания <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / предоплачен транспорт <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) иные (указать)	<input checked="" type="checkbox"/> durch andere (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben спонсор (приглашающее лицо, компания, организация), указать <input checked="" type="checkbox"/> siehe Feld 31 oder 32 / упомянутые в пунктах 31 или 32 <input type="checkbox"/> von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben)..... иные (указать) Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / средства <input type="checkbox"/> Bargeld / наличные деньги <input checked="" type="checkbox"/> Zur Verfügung gestellte Unterkunft / обеспечивается место проживания <input type="checkbox"/> Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts оплачиваются все расходы во время пребывания <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / оплачивается транспорт <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben)..... иные (указать)	
34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR, oder der Schweiz ist / Личные данные члена семьи, являющегося гражданином Европейского Союза, Европейского, Экономического Пространства или Швейцарии:		
Name / Фамилия:		Vorname(n) / Имя (имена):
Geburtsdatum / Дата рождения:	Nationalität / Гражданство:	Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises / Номер паспорта или удостоверения личности:
35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR, oder der Schweiz / Родство с гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии: <input type="checkbox"/> Ehegatte / Супруг/-а <input type="checkbox"/> Kind / Ребенок <input type="checkbox"/> Enkelkind / Внук/-чка <input type="checkbox"/> abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie / экономически зависимый родственник по восходящей линии		
36. Ort und Datum / Место и дата: Екатеринбург, 05.04.2010	37. Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormunds) / Подпись (для несовершеннолетних – подпись лица с полномочиями родителей / законного представителя):  	

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

Поля, отмеченные знаком *, не заполняются членами семьи граждан Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии (супруг/-а, дети или экономически зависимые родственники по восходящей линии), при осуществлении своего права на свободное передвижение, должны предоставить документы, подтверждающие родство, и заполняют поля 34 и 35.

(x) Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen. / (x) Поля 1-3 заполняются в соответствии с данными проездного документа.

<p>Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr bei Ablehnung des Visumantrages nicht erstattet wird. Я информирован/-а, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается.</p>	
<p>Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24): Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss. Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд (см. пункт 24): Я информирован/-а, что для первого моего пребывания и последующих посещений территории стран-участников требуется соответствующая медицинская страховка.</p>	
<p>Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.</p> <p>Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS)¹ eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, visa@bva.bund.de.</p> <p>Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten ist die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de</p> <p>Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.</p> <p>Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.</p> <p>Я информирован/-а и согласен/-на с тем, что предоставление мною моих личных данных, востребованных в настоящей анкете, фотографирование и, в случае необходимости, снятие отпечатков пальцев является обязательным для рассмотрения заявления на визу; все личные данные, относящиеся ко мне и предоставленные в визовой анкете, будут переданы компетентным органам государств-участников Шенгенского соглашения и будут ими обработаны для принятия решения по моему заявлению.</p> <p>Эти данные, как и данные о решении, принятом по моему заявлению, или о решении аннулировать, отменить или продлить уже выданную визу, будут введены и сохранены в Визовой информационной системе (VIS)¹ на максимальный срок пять лет и в этот период будут доступны государственным учреждениям и службам, в компетенцию которых входит производить проверку виз на внешних границах шенгенской зоны и в ее странах-участниках, а также иммиграционным службам и учреждениям предоставляющим убежище, с целью удостовериться, соблюдаются ли требования по законному въезду, пребыванию и проживанию на территории стран-участников, а также для опознания лиц, которые не соответствуют или стали не соответствовать этим требованиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственности за подобное рассмотрение. На некоторых условиях данные будут доступны также определенным службам государств-участников и Европолу для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом, и других тяжких преступлений. Государственным учреждением, ответственным за обработку данных, является: Федеральное ведомство D-50728 Кёльн, visa@bva.bund.de.</p> <p>Мне известно, что в любом государстве-участнике я имею право получить уведомление о данных, касающихся меня и введенных в (VIS), и о государстве-участнике, предоставившем такие данные, а также требовать исправления неверных данных, касающихся меня, и удаления моих личных данных, обработанных противозаконно. По моему особому запросу учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных обо мне, а также на исправление или удаление данных в порядке, установленном национальным законодательством соответствующего государства. Ответственное за надзор учреждение соответствующего государства-участника: Федеральный уполномоченный по защите данных и свободы слова, Husarenstraße 30, D-53117 Бонн, тел.: +49 (0)228-997799-0, факс: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de</p> <p>Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством того государства-участника Шенгенского соглашения, которое оформляет мою визовую анкету.</p> <p>Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы.</p> <p>Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований пункта 1 статьи 5 Регламента (ЕК) №562/2006 (Шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения вновь проверяется наличие необходимых на то предпосылок.</p>	
<p>Ort und Datum / Место и дата:</p> <p>Екатеринбург, 05.04.2010</p>	<p>Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) / Подпись (для несовершеннолетних – подпись лица с полномочиями родителей / законного представителя)</p> 

¹ Soweit das VIS einsatzfähig ist. / Как только Визовая информационная система будет готова к применению.

§ 55, Abs. 2, Nr. 1 AufenthG bestimmt, dass ein Ausländer/eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/sie im Visumsverfahren falsche Angaben zum Zwecke der Erlangung einer Aufenthaltsgenehmigung gemacht hat.

Der Antragsteller/die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Bewusste Falschangaben können zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. die Antragstellerin/der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde.

Durch die Unterschrift bestätigt die Antragstellerin/der Antragsteller, dass sie/er über die Rechtsfolgen falscher oder unrichtiger Angaben im Visumsverfahren belehrt worden ist.

Пункт 1 второго абзаца §55 Закона о пребывании гласит:

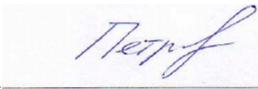

Иностранный гражданин может быть выслан за пределы Германии в случае, если при оформлении визы он указал ложные данные с целью получения разрешения на пребывание.

Заявитель обязан указать все данные правдиво. Заведомо ложные данные могут повлечь за собой отказ в выдаче визы или выдворение его за пределы Германии, если виза уже была выдана.

Своей подписью заявитель подтверждает, что он был предупрежден о правовых последствиях сообщения ложных данных в ходе процедуры оформления визы.

Jekaterinburg/Екатеринбург,.. 05.04.2010.....

Datum/число

Unterschrift/собственноручная подпись

.....**Petrova Anna, Sergey**.....

Name und Vorname des Antragstellers in lateinischen Druckbuchstaben/

Фамилия, имя заявителя латинскими печатными буквами